

<i>Semana en La Santa Cruz † This Week at Holy Cross</i>		
Sat. 27	5:00 PM	All Souls
Sun. 28	8:00 AM	†Esther DeMattei
	9:30 AM	†Jose y †Emiliano Guerra, †Pedro Garcia †Roberto Garcia Rubio ^(2o Anni) †Ester Garcia y †Josefina Gonzalez
	11:30AM	For members of our community
	1:00 PM	†Franchesco Filippone †Jacomo Sacci e †Adele Lucente
	6:00 PM	†Miguel y †Jesus Villagomez, †Gillermo Rosas Berraña y Joana Garcia ^{Cunpleaños}
Mon. 29	7:30 AM	English Mass: †Armando Sia †Olympia O. Dato
Tues. 30	7:30 AM	English Mass: †Eduardo Nicolas
Wed. 1	7:30 AM	English Mass: Thelma D. Nicolas ^{Birthday}
	6:00 PM	Novena Mass: All Souls
Thurs. 2	7:30 AM	English Mass: All Souls
Fri. 3	7:30 AM	English Mass: Maria Wendy Sang ^{All Souls}
	6:30 PM	Misa en Español: †Salvador ^(Novenario) y Guadalupe ^(9 años Anni) Galvan Gutierrez
Sat. 4	7:30 AM	English Mass: All Souls

CHURCH CONSTRUCTION PROGRESS

This coming Monday, June 29 Buccaneer Demolition will start to demolish our burned church building. At this point our architects, engineers and consultants are very busy preparing the plans and sketches of our new church that we want to have ready by the end of this month of July. You may follow the plans for reconstruction or our church in our website.

New Church  www.holycrosssj.com  **Nueva Iglesia**
IGLESIA PROGRESO DE CONSTRUCTION

Este próximo lunes, 29 de junio Buccaneer Demolition comenzará a demoler el edificio de la iglesia quemada. En este punto nuestros arquitectos, ingenieros y consultores están muy ocupados preparando los planos y croquis de nuestra nueva iglesia que se quiere tener listo para finales de este mes de julio. Usted puede seguir los planes para la reconstrucción o nuestra iglesia en nuestro sitio web.

The community of Holy Cross wishes Fr. Gildardo a very Happy Birthday! On Monday, June 29th, we wish you a great day and many blessings.

La comunidad de la Santa Cruz, desea a P. Gildardo un ¡FELIZ CUMPLEAÑOS!
Le deseamos un súper día, el lunes 29 de junio, con muchísimas bendiciones.

FIRST FRIDAY: We invite you to participate in our Holy Hour of Adoration on Friday, July 3 from 5:00 - 6:00 P.M. in front of the Blessed Sacrament, followed by the Rosary and Mass in Spanish at 6:30 P.M.

PRIMER VIERNES DEL MES: *Los invitamos a participar este primer viernes del mes a la hora de Adoración al Santísimo de 5-6pm, luego tenemos nuestro Santo Rosario y finalizaremos con nuestra misa en español a las 6:30 P.M.*

El Grupo Juvenil de Adultos te hace una invitación a ti joven de 18 a 30 años a que te unas con nosotros
TODOS LOS VIERNES DE 7:00PM.A 8:00PM.

Recuerda que NO puedes, si tienes conyugue e hijos.

From the pastor

Dear Parishioners and Visitors,
We continue to mourn our beloved Holy Cross church that this week it will be demolished. Many family and community events are connected with our temple; we are sad to remember the events of on November 16 of last year when right after our Italian Mass our church was on fire. Our Holy Cross community however is alive and has survived the fire; and from the ashes one Holy Cross church another Holy Cross church will arise with the grace of God. We thank the Lord for this house of prayer that was raised to the glory of God and served the spiritual needs our community for 96 years; from 1920-2014.

As life continues, we are celebrating the 13th Sunday of the year. In the reading of today's gospel we hear that God had dominion over illness and death.

Next Saturday, July 4th we will be celebrating the independence of our country; our country is like our mother: it is the place where we were born or that we have chosen to live in. We pray for our country and all its citizens.

Happy Fourth of July!
Fr. Firmo Mantovani, cs. Pastor.

Queridos feligreses y visitantes,
Seguimos en luto por nuestra amada iglesia de la Santa Cruz que esta semana será demolida. Muchos eventos familiares y comunitarios están conectados con nuestro templo; estamos tristes para recordar los eventos del 16 de noviembre del año pasado, cuando justo después de nuestra misa en italiano nuestra iglesia estaba en llamas. Sin embargo Nuestra comunidad de Santa Cruz está viva y ha sobrevivido al fuego; y de las cenizas de una iglesia de la Santa Cruz se levantará otra iglesia de la Santa Cruz, con la gracia de Dios. Le damos gracias al Señor por esta casa de oración que fue elevado a la gloria de Dios y al servicio de las necesidades espirituales de nuestra comunidad por 96 años; 1920-2014.

Como la vida continúa, estamos celebrando el 13^o domingo del año. En la lectura del Evangelio de hoy escuchamos que Dios tiene dominio sobre la enfermedad y la muerte.

Sábado próximo, día 4 de julio estaremos celebrando la independencia de nuestro país; nuestra nación es como nuestra madre: es el lugar donde nacimos o que hemos elegido para vivir. Le pedimos a Dios por nuestro país y por todos sus ciudadanos.

¡Feliz Cuatro de Julio!

P. Firmo Mantovani, cs. Párroco.

HAPPY FOURTH OF JULY In observance of the Fourth of July the rectory office will be closed Friday July 3rd. The parish staff wish you and your families a very Happy and Safe Fourth of July. **FELIZ 4 DE JULIO**
En observancia al 4 de Julio, la oficina parroquial estará cerrada el viernes 3 de Julio. Les deseamos un Feliz Día de la Independencia con sus familias.

SECOND COLLECTION

TODAY, at all Masses, we will have a second collection for the work's of the Holy Father. As always, please be generous. May God bless you.

SEGUNDA COLECTA
Hoy, tendremos una segunda para las obras del Santo Padre. Como siempre sean generosos. Que Dios los bendiga.

Lectores/Lectors/Lettori & Communion Ministers

Sunday/Domingo/Domenica, July 5, 2015

5:00 PM (C) Reuben and Rose (1L) Pat (2L) Zeny (M) Lyle

8:00 AM (C) Rubén (1L) Carl (2L) Pauline (M) Celia

9:30AM (C) Alejandro Ibarra (1L) Catalina Renteria

(2L) Rocio Gonzales (M) Sergio Renteria (M) Gloria Flores

11:30 AM (C) Sonia (1L) Martha (2L) Katherine (M) Laddy

1:00 PM (C) Francesco D'Anna (1,2L) Virginia Sacci

(M) Armando Bottelli

6:00 PM (C) Jose Orozco (1L) Fernando y (2L) Alicia Perez

(M) Panchita

GENERAL AUDIENCE

POPE FRANCIS
Saint Peter's Square
Wednesday, 24 June 2015

Website: www.vatican.va

We know well that every family on occasion suffers moments when one family member offends another. Through our words, actions, or omissions, instead of expressing love for our spouse or children, we can sometimes diminish or demean that love. Hiding these hurts only deepens such wounds, leading to anger and friction between loved ones. If these wounds are particularly deep, they can even lead a spouse to search for understanding elsewhere, to the detriment of the family, especially children. Being one flesh, any wounds that spouses suffer are shared by their children, born of their flesh. When we remember how Jesus warned adults not to scandalize little ones (cf. *Mt 18:6*), we better understand the vital responsibility to maintain and protect the bond of marriage which is the foundation of the human family. We thank God that although these wounds may lead some to separation, even then many men and women remain true to their conjugal bond, sustained by faith and by love for their children. For those who enter into so-called irregular situations, we must reflect on how best to help and accompany them in their lives. Let us ask the Lord for a strong faith to see with his eyes the reality of family life, and for a deep love to approach all families with his merciful heart.

En la catequesis de hoy reflexionamos sobre las heridas que se producen en la misma convivencia familiar. Se trata de palabras, acciones y omisiones que, en vez de expresar amor, hieren los afectos más queridos, provocando profundas divisiones entre sus miembros, sobre todo entre el marido y la mujer. Si estas heridas no se curan a tiempo se agravan y se transforman en resentimiento y hostilidad, que recae sobre los hijos. Cuando los adultos pierden la cabeza y cada uno piensa en sí mismo; cuando los padres se hacen daño, el alma de los niños sufre marcándolos profundamente. En la familia todo está entrelazado. Los esposos son “una sola carne”, de tal manera que todas las heridas y abandonos afectan a la carne viva que son sus hijos. Así se entienden las palabras de Jesús sobre la grave responsabilidad de custodiar el vínculo conyugal, que da origen a la familia. En algunos casos, la separación es inevitable, precisamente para proteger al cónyuge más débil o a los hijos pequeños. Pero no faltan los casos en que los esposos, por la fe y el amor a los hijos, siguen dando testimonio de su fidelidad al vínculo en el que han creído.

Nelle ultime catechesi abbiamo parlato della famiglia che vive le fragilità della condizione umana, la povertà, la malattia, la morte. Oggi invece riflettiamo sulle ferite che si aprono proprio all'interno della convivenza familiare. Quando cioè, nella famiglia stessa, ci si fa del male. La cosa più brutta!

Sappiamo bene che in nessuna storia familiare mancano i momenti in cui l'intimità degli affetti più cari viene offesa dal comportamento dei suoi membri. Parole e azioni (e omissioni!) che, invece di esprimere amore, lo sottraggono o, peggio ancora, lo mortificano. Quando queste ferite, che sono ancora rimediabili, vengono trascurate, si aggravano: si trasformano in prepotenza, ostilità, disprezzo. E a quel punto possono diventare lacerazioni profonde, che dividono marito e moglie, e inducono a cercare altrove comprensione, sostegno e consolazione. Ma spesso questi “sostegni” non pensano al bene della famiglia!

Lo svuotamento dell'amore coniugale diffonde risentimento nelle relazioni. E spesso la disgregazione “frana” addosso ai figli.

Ecco, i figli. Vorrei soffermarmi un poco su questo punto. Nonostante la nostra sensibilità apparentemente evoluta, e tutte le nostre raffinate analisi psicologiche, mi domando se non ci siamo anestetizzati anche rispetto alle ferite dell'anima dei bambini. Quanto più si cerca di compensare con regali e merendine, tanto più si perde il senso delle ferite – più dolorose e profonde – dell'anima. Parliamo molto di disturbi comportamentali, di salute psichica, di benessere del bambino, di ansia dei genitori e dei figli... Ma sappiamo ancora che cos'è una ferita dell'anima? Sentiamo il peso della montagna che schiaccia l'anima di un bambino, nelle famiglie in cui ci si tratta male e ci si fa del male, fino a spezzare il legame della fedeltà coniugale? Quale peso ha nelle nostre scelte – scelte sbagliate, per esempio – quanto peso ha l'anima dei bambini? Quando gli adulti perdono la testa, quando ognuno pensa solo a sé stesso, quando papà e mamma si fanno del male, l'anima dei bambini soffre molto, prova un senso di disperazione. E sono ferite che lasciano il segno per tutta la vita.

Next Week Bro. Raul will be speaking in behalf of their congregation for the Second Collection for Missionary Cooperation Plan

The Missionaries of St. Charles - Scalabrinians is a worldwide Catholic Religious Community of Priest and Brothers, founded in Piacenza (Italy) in 1887 Blessed John the Baptist Scalabrini, with the specific mission to assist in the spiritual and social needs of migrants and refugees. Its missionaries are present in 30 nations around the world. They are in charge of shelter homes for refugees or migrants in transit or deported aliens, seamen's centers, villages for elderly migrants and centers for migration studies.

La Próxima Semana El Hermano Raul estará hablando de su Congregación para la Segunda Colecta Para Plan Misionero De Cooperación

Los Misioneros de San Carlos – Scalabrinianos es una Comunidad Religiosa por todo el mundo católica de Sacerdotes y Hermanos, fundados en Piacenza (Italia) en 1887 Beato Juan Bautista Scalabrini, con la misión específica de ayudar en las necesidades espirituales y sociales de los migrantes y los refugiados. Los misioneros están presentes en 30 países alrededor del mundo. Están a cargo de casas de refugio para los refugiados o migrantes en tránsito o extranjeros deportados, centros marinos, poblados por inmigrantes ancianos y centros de estudios sobre migraciones.

OFFERING/COLECTA: It is our hope that with our Parishioners' continued support we reach the average Sunday goal of \$4,700.⁰⁰

PRAY FOR THE SICK – OREMOS POR LOS ENFERMOS

Carmie Ales, Cheri & Tim Alexander, Almer Armi Anchustegui, Fe Arcebal, John Arevalo, Jr., Inez Aguilar Louie Arnold, Alejandro & Becky Avelar, Scarlet Rose Bell, Peggy Beltramo, Carl Brown, Frank Bua, Contansa, Silvia y Susana Orozco Cabrera, Edith A. Calderón, Antoinette Cancilla, Petra Castillo, Dolores Cea, Jae Jeon Choi, Yvonne Ciraulo, Lester Colma, Bryson Corini, Norma Cruz, Rita De Andrade, Adolph De Mattei, Alberto & Socorro Del Alto, Alfonso, Mario Estrada, Ann Fitzgerald, Raul, Saul Flores, Alice García, Catalina García, Cecilia García, David García, Elvia Grajales, Marta Gómez, Elizabeth Guillen, Francin Gutierrez, Rowena Callos Hayes, John Hernandez, Christine Herrera, Romelia Ibarra, Jesús Javier, Tammy John, Angela, Terry Jones, Peggy Kelly, Yvonne Kuzinich, Lynde Larson, Hydi, Joe, Lisa and Steve Lazrovich, Maria Elena Leal, Ángel Lemus, Theresa Linsmeier, David López, Maria Macialek, Jeff, Joseph and Jerome Magsuci, Makena Malonso, Jurema Mantovani, Tony Martino, David Mendoza, Daniel Montes, Cheri Bua Margo, James Nanvaes, Ed Narcisso, Maria Teresa Nasol, Jeffrey, Violeta, Jorge Ochoa, Mike Olivias, Randi Orduna, Maria Della Pena, Aarón Pérez, Rosemary Petrovich, Blas Ramos, Eli Roses, Cliff Rhea, Ninfa Rodríguez, Benedetto Rossallo, Kay Scamporrino, Anthony Seguritan, Angie Sewell, Pat Somorai, Pearl Sunseri, June Stanley, Gaurav Thakur, Mary and John Valdez, Johnny Valarbe, José V. Villa, Catherine Ventimiglia, Frances Wells, Leslie Wren,